



Filozofická
fakulta

Genius loci ...

Japonská sekce Katedry asijských studií FF UP vyhlašuje 6. ročník překladatelské soutěže

„O pohár profesorky Zd. Švarcové“

V 6. ročníku soutěže vyhlašujeme tři soutěžní kategorie:

Kategorie A) **Japonská literatura – próza**

Kategorie B) **Japonská literatura – poezie**

Kategorie C) **Japonská literatura – drama**

Podmínky účasti:

- student prezenčního studia oborů japonská filologie nebo asijská studia se specializací japonský jazyk a kultura na KAS FF UP
- vyhotovení vlastního českého překladu původního japonského literárního díla, které nebylo zatím do češtiny přeloženo a publikováno (ani časopisecky ani knižně)

Rozsah a specifikace soutěžního textu:

Kategorie A) 10–15 normostran textu (povídka, ucelený úryvek delší prózy)

Kategorie B) 30–50 veršů (soubor básní nebo delší básnická skladba)

Kategorie C) 10–15 normostran textu (divadelní hra nebo její ucelený úryvek)

Žádáme všechny soutěžící, aby dodržovali stanovený rozsah a formát soutěžních prací.

PRŮBĚH SOUTĚŽE

Soutěž je **anonymní**, každý účastník si volí heslo, pod kterým soutěží.

Soutěžící odešle svůj soutěžní příspěvek v **souboru pdf označený zvoleným heslem** (název souboru ve formátu „*příslušné vlastní heslo_překlad*“) a přiloží soubor s naskenovaným, bibliograficky specifikovaným **výchozím japonským textem** (předlohou) označeným „*příslušné vlastní heslo_predloha*“. Bibliografický údaj musí být co nejúplnější, nejlépe převzatý přímo z publikace (nestačí dopsané jméno autora a titul).

Požadované dokumenty (vlastní český překlad opatřený zvoleným heslem, japonská předloha) odešle soutěžící e-mailem na sekretariát Katedry asijských studií (kas@upol.cz) do 1. 3. 2021 v 8:00. Do předmětu e-mailu uveďte „O pohár profesorky Zd. Švarcové – soutěžní kategorie A/B/C“ a do zprávy poté své plné jméno, studijní ročník, studijní obor a e-mailovou adresu. Obdržené příspěvky budou administrativně zpracovány na sekretariátu katedry, k hodnotitelům se dostanou pouze anonymní, heslem označené soubory s překladem a předlohou.

UZÁVĚRKA SOUTĚŽE: pondělí 1. 3. 2021 (8:00)

VYHODNOCENÍ SOUTĚŽE

Příspěvky vyhodnotí porota složená z akademických pracovníků japonské sekce Katedry asijských studií. Příspěvky, které nebudou splňovat formální podmínky soutěže, budou vyřazeny.

Vítězové obdrží finanční cenu. Organizátoři soutěže si vyhrazují právo neudělit všechny ceny.

Těšíme se na vaše překladatelské počiny.

V Olomouci 1. prosince 2020

Japonská sekce Katedry asijských studií FF UP

Případné dotazy zasílejte na e-maily (oba zároveň): [tereza.nakaya\(at\)upol.cz](mailto:tereza.nakaya(at)upol.cz) a [sylva.martinaskova\(at\)upol.cz](mailto:sylva.martinaskova(at)upol.cz)